

УДК 811.133.1(075)
ББК 81.2 Фр-9
М33

Дизайн обложки *Е. Климовой*

Матвеев, Сергей Александрович.

М33 Быстрый французский. Полный курс для тех, кто не знает ничего / С.А. Матвеев. – Москва : Издательство АСТ, 2018. – 351, [1] с. – (Быстрый французский).

ISBN 978-5-17-106094-7

В данном пособии представлена революционная методика обучения иностранному языку. Автор доступно объясняет правила и особенности французского языка. Использован особый способ подачи материала, который учитывает психологические особенности освоения иностранного языка и активизирует различные виды памяти.

Огромное количество упражнений, представленных в книге, позволит лучше закрепить освоенный материал, а подробный разбор примеров непременно поможет выучить французский язык быстро и легко.

Книга предназначена для самого широкого круга читателей.

УДК 811.133.1(075)

ББК 81.2 Фр-9

ISBN 978-5-17-106094-7

© С.А. Матвеев

© ООО «Издательство АСТ»

ОТ АВТОРА

Итак, мы с вами начинаем новый курс ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА — весьма распространённого в мире. Французский — один из самых изучаемых в качестве иностранного. Сразу отметим, чем этот курс *отличается* от других, которыми наводнены все книжные магазины — и не только книжные: учебники по французскому можно увидеть и в гипермаркетах, супермаркетах, просто магазинах, наверняка, даже в некоторых булочных. Нельзя сказать, что все они никчемные и по ним нельзя ничему научиться. Разумеется, это не так, — иначе бы они не продавались в таком количестве. Дело в том, что **ДАННЫЙ КУРС УНИКАЛЕН** тем, что **по нему научиться французскому языку можно очень быстро**, не делая лишних телодвижений и особо не тратя драгоценные силы. «Такого не бывает!» — скажет иной читатель, ещё (пока) не знакомый с этим уникальным курсом. И ошибётся! Стоит попробовать — и вы сами *увидите, что эта система работает*. Не столь важно, соответствует ли она академическим представлениям о методике преподавания иностранных языков, действительно ли в ней дается полный и исчерпывающий курс грамматики и так далее. Скорей всего, нет. Но нам ведь **ВАЖЕН РЕЗУЛЬТАТ!** Нам важно в максимально кратчайшие сроки научиться адекватно (и абсолютно **без ошибок!**) **понимать и выражать свои мысли на французском языке, уметь общаться за границей, читать интересные книги без перевода**. И именно здесь предлагаемая **СИСТЕМА ДЕЙСТВУЕТ БЕЗОТКАЗНО**.

Предлагаемая методика постижения французского языка сравнительно легка и не требует никаких затрат дополнительной энергии. Необходимо упомянуть об **обратной связи**. Если вы начинаете придерживаться некоторого пути, следовать определенным указаниям, то тем самым подготавливаете себя, свой разум и свою душу к восприятию указаний последующих и таким образом *двигаетесь дальше* в выбранном направлении. Начиная следовать рекомендациям, содержащимся в этой книге, вы детерминируете собственное поведение определёнными императивами: того-то делать не следует, а вот это весьма желательно, — тем самым **КОРРЕКТИРУЕТЕ СВОЮ МОДЕЛЬ ПОВЕДЕНИЯ**, как бы настраивая ее в соответствии с заданной целью. Все, или, по крайней мере, многие ваши поступки отныне будут подчинены данной **ЦЕЛИ**: таким образом **вы скорее её достигнете**. А наша цель — **КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ ОСВОИТЬ** — если вы по каким-то причинам до сих пор этого не сделали — **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**.

ВЫ ПРИОБРЕЛИ ЭТУ КНИГУ — и, смею вас уверить, **никогда не пожалеете о сделанном шаге; ЭТО ВЕСЬМА ВЫГОДНОЕ ВЛОЖЕНИЕ В СЕБЯ**. Всегда лучше купить что-либо полезное, приятное, нужное лично для себя (это один из видов самых важных вложений — в себя), чем выбросить деньги на ветер, вложив их в чье-то «выгодное» предприятие — новомодные языковые курсы, которые, чаще всего, ничему не научат, отдав их шарлатанам-репетиторам (которые считают вас денежным донором и втайне потешаются над вашим безрассудством), чья работа заключается, в лучшем случае, в публичной декламации данного курса — но вы ведь прекрасно можете прочитать его **САМИ!** Почему, спросят некоторые, на курсах сложно — а подчас и невозможно — чему-либо научиться? Ну, например, хотя бы потому, что невозможно добиться ровного, постепенного продвижения вперед. У всех пришедших заниматься — разные способности, кто-то схватывает быстрее, кто-то медленнее; преподавателю приходится либо ориентироваться на одного-двух «знаек», не обращая внимания на всех остальных, которые на определённом этапе просто перестают что-либо воспри-

нимать, или же упорно заниматься с теми, кто движется медленнее остальных. В последнем случае другим, тем, кто уже давно всё понял, становится неинтересно, и они зря тратят время, просиживая штаны и внося все новые ежемесячные взносы в надежде дождаться, когда же, наконец, и они начнут двигаться вперед. А если вы пропустите одно-два занятия? Месяц, группа не станет вас дожидаться. Один сегодня пришёл, другой не пришёл... Движения вперед нет. Знаний тоже. **Не поддавайтесь тому, кто стремится убедить вас в чем-либо только потому, что вам нечем ответить на аргументацию своего оппонента.** Впрочем, *научиться на курсах можно только одной вещи: обходить подобные места за версту и не инвестировать деньги в процветание их администрации.*

Не стоит оплачивать проекты проходимцев от образования. Если вас ставят перед выбором «сейчас или никогда», расписывая выгоды, якобы ждущие вас при финансировании некоей языковой школы, и при этом обсуждается возможность вложения ВАШИХ денег, незамедлительно выбирайте ответ «никогда!»

Почти все курсы иностранных языков горделиво указывают на то, что по окончании дадут диплом / сертификат / удостоверение установленного образца. Но, если разобраться, *кому этот диплом нужен — без знаний-то?* Если хотите, вы сможете сами изготовить хоть сотню дипломов на домашнем компьютере, наставить на них десять печатей — есть специальные программы по выбору дизайна диплома, кстати, можно действительно сделать очень красивую бумажку и повесить ее на стену. А после этого *приступить к самостоятельному изучению* данного курса и **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО освоить французский язык.** Впрочем, без лишних слов — к делу!

НАЧИНАЕМ.

А начать стоит с того, что *французский язык во многом проще русского.* Судите сами: многие слова — в привычном нам смысле — не изменяются. Что в русском языке для иностранца труднее всего? Например, склонение. Склонение существительных, прилагательных, числительных.

ДЛЯ ТЕХ, КТО ЗАБЫЛ, что такое **склонение** — обычно под этим термином подразумевают изменение различных частей речи — существительных, прилагательных, местоимений и числительных — по числам и падежам.

Так вот: во французском языке — Oh là là! — всё это гораздо проще и приятнее. Слова там не склоняются по падежам по причине отсутствия таковых*. Многие грамматические темы, на изучение которых в русском языке могут уйти долгие годы изнуряющих штудий, во французском можно в буквальном смысле освоить за 5 (пять!) минут. (Не полнитесь потом, засекайте время: вы увидите, что это не метафора; впрочем, у некоторых читателей, может, это займет гораздо меньше времени.) Обо всем этом мы поговорим более подробно позже, а сейчас **НАЧНЁМ С АЛФАВИТА**.

Всё-таки многие начинали изучать — или предпочитают изучать — французский язык именно по классической системе, поэтому грех от нее вот так сразу отказываться. Отказываться и не нужно: есть возможность некоторой ее **КОРРЕКТИРОВКИ, УПРОЩЕНИЯ**, придания ей нужной — для лучшего восприятия — формы.

5 законов успеха обретения новых знаний:

1. Первое правило успеха — ОСОЗНАНИЕ СВОЕЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТИ, ОДАРЁННОСТИ, ТАЛАНТЛИВОСТИ. Оно поможет избавиться от навязанной в детстве и школе программы самоуничтожения, мешающей впитывать новые знания.

2. Второе правило успеха — ВЕРА В УСПЕХ. Только искренне верящий в свои собственные силы и рассчитывающий только на себя никогда не попадет на удочку ловких мошенников и дельцов.

3. Третье правило — УМЕНИЕ ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ЗНАНИЯМИ, умениями с другими. Создайте непре-

* Не слов, конечно, а падежей.

рывный поток информации, проходящий сквозь вас, ваше сознание, — и вы сами удивитесь, скольких людей вокруг вы сделаете счастливее.

4. Четвертое правило — ТВОРЧЕСТВО. *Не бойтесь использовать полученные знания на практике.* Чему-то научившись, не позволяйте своим новым навыкам закиснуть, заплесневеть: активно внедряйте их в жизнь. **И не бойтесь ошибиться:** ошибки со временем исправятся, а вы научитесь ещё большему.

5. И, наконец, пятое правило, — ЧЁТКО ПРЕДСТАВЛЯЙТЕ СЕБЕ, КАК ВЫ СМОЖЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОЛУЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ, чего вы сможете с их помощью добиться, как вы сможете улучшить свою жизнь и наполнить красками жизнь своих друзей и близких.

«Сознательный выбор матриц успеха дает нам благословение и дарует процветание, которые мы можем сознательно использовать для самых высоких целей».

С. Матвеев

«Если ты выбираешь только самое лучшее, то, скорее всего, ты получишь именно это».

Сомерсет Моэм

«Успех не придет к Вам. Вы сами должны дойти до него».

Марва Коллинз

«Всего, что ум человека может постичь и во что может поверить, можно достичь».

Адам Дж. Джексон

ИТАК, ВПЕРЁД!

ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге для лучшего осознания слов используется передача французских слов РУССКИМИ БУКВАМИ (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). УДАРНАЯ БУКВА выделена **жирным шрифтом**. Конечно, русифицированная транскрипция далека от идеальной, но помните о том, что, как ни странно, *строгих норм произношения французских слов не существует*. В различных странах — даже франкоязычных — одно и то же слово жители могут произносить несколько по-разному. Французский язык состоит из множества сильно отличающихся друг от друга диалектов — как в самой Франции, так и за ее пределами. Но все же существует единый литературный вариант французского языка, который понимают во всех франкоговорящих странах.

Если вы будете произносить изученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию трудных слов, **вас поймут**. Лишь со временем вы сможете усовершенствовать свой язык, постоянно общаясь с французами и слушая их речь.

Некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. *Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее!* **ЧТО ТОЛКУ «ЗНАТЬ» ЯЗЫК, НО НЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ?** Поэтому будем ориентироваться на результат.

Некоторые звуки французского языка имеют русские аналоги, что намного облегчает нам задачу. Итак — что греха Таити — произношение большинства французских слов (если знать правила чтения) очевидно. Но в особых случаях, конечно, будет использована транскрипция русскими буквами. Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, **чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение**.

В некоторых словарях обычно используются довольно-таки своеобразные значки международной транскрипции, но их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно будет сделать и позже, уже ЯСНО ПРЕДСТАВЛЯЯ

себе (благодаря нашим обозначениям знакомыми русскими буквами), как произносится то или иное слово.

ПЕРВАЯ НАША ТЕМА —

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

Сразу замечу, что тут же *зазубривать его не нужно*. Вы всегда сможете вернуться к этой странице в самом начале книги и посмотреть название нужной буквы. Зачем нам знать, как называются французские буквы? В русском языке мы разве часто используем названия букв типа «ша», «ща» или «э оборотное»? Нет, конечно. **Вот сам французский алфавит:**

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ					
буква		название	буква		название
A	a	[А]	N	n	[ЭН]
B	b	[БЭ]	O	o	[О]
C	c	[СЭ]	P	p	[ПЭ]
D	d	[ДЭ]	Q	q	[КЮ]
E	e	[Э]= [œ]	R	r	[ЭР]
F	f	[ЭФ]	S	s	[ЭС]
G	g	[ЖЭ]	T	t	[ТЭ]
H	h	[АШ]	U	u	[Ю]
I	i	[И]	V	v	[ВЭ]
J	j	[ЖИ]	W	w	[ДУБЛЁВЭ]
K	k	[КА]	X	x	[ИКС]
L	l	[ЭЛЬ]	Y	y	[ИГРЭК]
M	m	[ЭМ]	Z	z	[ЗЭД]

Французский язык использует латинский алфавит, а также пять диакритических знаков.

Быстрый французский

Особенностью французской орфографии является наличие большого количества немых букв, диграфов и триграфов. Это объясняется консерватизмом орфографии, закрепившей в общих чертах средневековый фонетический облик слова в старофранцузском языке; за прошедшие века большое число звуков в реальном произношении утратилось, а многие сочетания звуков (особенно дифтонги) упростились или изменились.

ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО: французские гласные (даже в безударном положении) **произносятся достаточно чётко**. Например, если мы видим слово: *téléphone* — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЕФОН], а не как [ТИЛИФОН].

Если вам уже попался на глаза французский текст, вы не могли не обратить внимание на значки над и под буквами. Это так называемые диакритические знаки. Они бывают следующими:

— акут (accent aigu): **É é**. Употребляется только с буквой **e** и означает закрытый звук [Э].

— гравис (accent grave): **À à, Ê ê, Û ù**. С буквой **è** означает открытый звук [Э] (в отличие от **é** и **e**). Сочетания **à** и **ù** встречаются в немногочисленных словах: **à** [А] — весьма распространённый предлог; **là** [ЛЯ] «там, туда»; **déjà** [ДЭЖА] «уже»; **où** [У] «где». Благодаря этому знаку можно различать омонимы:

a — имеет	à — предлог
la — определённый артикль ж.р. ед.ч.	là — там, туда
ou — или	où — где

— циркумфлекс (accent circonflexe): **Â â, Ê ê, Î î, Ô ô, Û ù**. Использование его носит, можно сказать, чисто орфографический характер.

— седиль (cédille): **Ç ç**, такой «хвостик» под буквой **C** означает, что **eё** следует произносить в данном случае как [С], а не как [К]. Используется перед гласными (кроме **i** и **e**).

Сам термин «французский язык» пишется с использованием этого значка: français [ФРАНСЭ].

— диерезис, или трема (tréma): Ё ё, Ї ї, Ü ü, Ў ў. Используется для обозначения раздельного произношения гласных звуков, например: Citroën [СИТРОЭН]. Так, буква ï всегда читается отдельно, вне зависимости от сочетания, в которое она входит: naïf [НАИФ] («наивный»).

Запоминать новые слова следует с диакритикой; неиспользование указанных значков там, где они должны быть, есть орфографическая ошибка!

Есть еще смешной значок Œ œ. Это не что иное как œ = o + e (например: œur [СЁР] — *сестра*. Правда, подчас его как раз раскладывают на составные части (по техническим причинам, особенно в Интернете) и нагло пишут не œur, а soeur. Ну что тут поделаешь, c'est la vie [СЭ ЛЯ ВИ]

Буквы **K k** и **W w** используются только в иностранных словах (**kilo** [КИЛО] — *килограмм*, **wagon** [ВАГОН] — *вагон*) и именах собственных.

Разделим весь алфавит на группы. Сначала — **СОГЛАСНЫЕ**. **В первую группу** входят буквы, которые, в принципе, любой человек с ходу произнесёт правильно:

B	b	[Б]
D	d	[Д]
F	f	[Ф]
K	k	[К]
L	l	[Л]
M	m	[М]
N	n	[Н]
P	p	[П]
R	r	[Р]
S	s	[С]

Быстрый французский

T	t	[Т]
V	v	[В]
Z	z	[З]

Вторая группа — согласные буквы, которые могут читаться по-разному в зависимости от последующей гласной. В эту группу попали только две буквы:

C	c	[С] перед е, i, у [К] в остальных случаях
G	g	[Ж] перед е, i, у [Г] в остальных случаях

Третья группа — согласные буквы, произношение которых нужно запомнить:

H	h	не произносится
J	j	[Ж]
Q	q	[К]
W	w	[В]
X	x	[КС] в начальном слоге + согласная [ГЗ] в начальном слоге + гласная [С] в середине слова [З] в середине слова между двумя гласными [-] в конце слова не произносится

А вот теперь — **четвёртая группа. ГЛАСНЫЕ БУКВЫ.** Самое вкусное — в конце:

a, à, â	[А]
è, é, ê	[Э]
i, î	[И]
o, ô	[О]
u, û	[Ю]
y	[И]

Буквы **d, t, p, z, x, s, g, e** обычно не читаются на конце слов. Буква **r** не читается на конце слов после **e**, за исключением односложных слов (*fer, cher, mer*), а также слов *amer* — *горький*, *hiver* — *зима* и заимствований.

Сложно? Хорошо, запомните пока для начала, что буква **e** в неударном слогe читается как [Ě] или вообще пропускается: *je* [ЖĚ] («я»), *appeler* [АПЛЕ] («звать»).

А если в конце слова несколько согласных, то в речи французов часто можно слышать еле уловимый призвук [Ě]. То есть, например, слово **livre** («книга»), по идее, произносят не как [ЛИВР], а скорее как [ЛИВР^Ě]. Но это так, к слову.

Сейчас — внимание:

БУКВО-СОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	БУКВО-СОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
ai, ai	[Э]	il	[ИЛЬ] или [Й]
au	[О]	ille	[ИЙ]
ch	[Ш]	œu	[Ě]
eau	[О]	oi	[УА]
ei	[Э]	ou	[У]
eu	[Ě]	ph	[Ф]
gn	[НЬ]	th	[Т]

Носовые звуки:

— буквосочетание **on** произносится как носовой звук [ɔ̃]. В данном учебнике в целях упрощения произношение носовых звуков указывается как обычная гласная + [Н]. То есть, например, произношение слова *bonbon* («конфета») будет указано не как [bɔ̃bɔ̃], а как [БОНБОН];

— буквосочетание **om** произносится как носовой звук [OM]: *nombre* [НОМБР] («число»);

— буквосочетания **am, an, em, en** произносятся как носовой звук [AM]: *lampe* [ЛЯМП] («лампа»), *dans* [ДАН] («в»),

Быстрый французский

emporter [АМПОРТЭ] («уносить»), **enfant** [АНФАН] («ребёнок»);

— буквосочетания **in, im, ain, aim, ein, eim** произносятся как носовой звук [ЭН] / [ЭМ]: **lapin** [ЛАПЭН] («кролик»), **simple** [СЭМПЛЬ] («простой»), **pain** [ПЭН] («хлеб»), **faim** [ФЭМ] («голод»), **peintre** [ПЭНТР] («художник»);

— буквосочетания **un, um** произносятся как носовой звук [ЁН] / [ЁМ], но здесь чаще мы передаём его [ЭН]: **brun** [БРЁН] («коричневый»), **parfum** [ПАРФЁМ] («аромат»);

— буквосочетание **ien** произносится как [Й] + носовой звук [ЭН]: **chien** [ШЬЕН] («собака»).

Ударение обычно падает на последний слог.

ПРИМЕРЫ:

БУКВА	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
a, à, â	[А]	parti [ПАРТИ] («партия»), à [А] («в»), bâton [БАТОН] («палка»)
é, è, ê	[Э]	mère [МЭР] («мать»), être [ЭТР] («быть»), thé [ТЭ] («чай»)
i, î	[И]	si [СИ] («если»), dîner [ДИНЭ] («ужинать»)
o, ô	[О]	pot [ПО] («горшок»), tôt [ТО] («рано»)
u, û	[Ю]	rue [РЮ] («улица»), sûr [СЮР] («уверенный»)
y	[И]	stylo [СТИЛО] («ручка»)
b	[Б]	table [ТАБЛЬ] («стол»)
c	[К], [С]	carte [КАРТ] («карта») avec [АВЭК] («с») croire [КРУАР] («верить») cerise [СЁРИЗ] («вишня») merci [МЭРСИ] («спасибо») cygne [СИНЬ] («лебедь»)

Французский алфавит

БУКВА	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
ç	[С]	ça [СА] («это»)
d	[Д]	dos [ДО] («спина»)
f	[Ф]	fête [ФЭТ] («праздник»)
g	[Г], [Ж]	grand [ГРАН] («большой») tigre [ТИГР] («тигр») gare [ГАР] («вокзал») cage [КАЖ] («клетка») girafe [ЖИРАФ] («жираф») gymnaste [ЖИМНАСТ] («гимнаст»)
j	[Ж]	joli [ЖОЛИ] («красивый»)
k	[К]	képi [КЭПИ] («кепи»)
l	[ЛЬ]	il [ИЛЬ] («он»)
m	[М]	me [МЁ] («мне»)
p	[П]	père [ПЭР] («отец»)
q	[К]	qui [КИ] («кто»)
r	[Р]	robe [РОБ] («платье»)
s	[С]	sac [САК] («сумка»)
t	[Т]	trop [ТРО] («слишком»)
v	[В]	vite [ВИТ] («быстро»)
w	[В]	wagon [ВАГОН] («вагон»)
x	[КС], в некоторых случаях [ГЗ], [З]	extraire [ЭКСТРЭР] («добывать, извлекать») examen [ЭГЗАМЭН] («экзамен») soixante [СУАСАНТ] («шестьдесят») dixième [ДИЗЬЕМ] («десятый») voix [ВУА] («голос»)
z	[З]	zéro [ЗЕРО] («ноль»)

Быстрый французский

Правила чтения буквосочетаний:

БУКВО-СОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНО-ШЕНИЕ	ПРИМЕР
ai, aî	[Э]	chaise [ШЭЗ] («стул») maître [МЭТР] («учитель»)
au	[О]	aussi [ОСИ] («тоже»)
ch	[Ш]	chat [ША] («кот»)
eau	[О]	bateau [БАТО] («корабль»)
ei	[Э]	treize [ТРЭЗ] («тринадцать»)
eu	[Ё]	leur [ЛЁР] («их»)
gn	[НЬ]	champignon [ШАМПИНЬОН] («гриб»)
il	[Й]	travail [ТРАВАЙ] («работа»)
ille	[ИЙ]	fille [ФИЙ] («дочь, девочка»)
œu	[Ё]	œuvre [ЁВР] («дело, работа, труд»)
oi	[УА]	voilà [ВУАЛЯ] («вот»)
ou	[У]	loup [ЛУ] («волк»)
ph	[Ф]	photo [ФОТО] («фото»)
th	[Т]	thé [ТЭ] («чай»)

С АЛФАВИТОМ РАЗОБРАЛИСЬ. При том, что зачастую вторая половина слова вообще не читается (это мы увидим позже), *французский язык не славится обилием исключений из правил.* Поэтому практическая транскрипция вам, как уже говорилось, при определенном навыке, вообще может не понадобиться в жизни. Ни в этой, ни в следующей; и вы уже **ПРЯМО СЕЙЧАС сможете с ходу читать французские тексты.**

Прежде чем двигаться дальше, **ВСПОМНИМ** немного, **ЧТО ТАКОЕ ЧАСТИ РЕЧИ.** Без этого продвижение по пути совершенствования будет несколько затруднительным. Очень часто требуется некая подготовка; так, чтобы